

教養資料

Educational Material

2020年2月

February, 2020

英語版  
English

犯罪被害防止ハンドブック

CRIME DAMAGE PREVENTION HANDBOOK



高知県警察本部

KOCHI PREFECTURAL POLICE HEADQUARTERS

生活安全企画課

COMMUNITY SAFETY PLANNING DIVISION

# 《目次》

## Table of Contents

- 【1】 家の中のものを盗まれないために . . . . . P 1  
Preventing theft of valuables from your house
- 【2】 自転車、オートバイ、車を盗まれないために . . P 2  
Preventing theft of bicycles, motorbikes and cars
- 【3】 路上でカバンや貴重品を盗まれないために . . . P 3  
Preventing theft of bags or valuables on the street
- 【4】 わいせつな被害に遭わないために . . . . . P 4  
Preventing sexual offences
- 【5】 夫やパートナーから暴力被害に遭わないために . P 5  
Preventing violence from your partner
- 【6】 子どもが犯罪の被害に遭わないために . . . . . P 8  
Preventing child-victim crimes
- 【7】 サイバー犯罪に巻き込まれないために . . . . . P 9  
Preventing accidentally assisting with and being victims of cybercrimes
- 【8】 嘘の電話やSNSで詐欺の被害に遭わないために P 12  
Preventing frauds that use false calls or SNS
- 【9】 今、犯罪の被害にあった。警察を呼びたい . . . P 16  
(警察緊急通報110番)

I was a victim of a crime just now. I want to call the Police.

(Police emergency dial 110 )

1

家の中のものを盗まれないために！



【侵入盗】

犯人があなたの家に無断で入ってお金や高価なものを盗むことがあります。

Theft prevention

1 Preventing theft of valuables from your house!

【Burglary theft】

A burglar may enter your house without your consent and steal your money and other valuables.



～被害に遭わないポイント！～

- 出入口や窓は必ず鍵を！
- 外出する時は、家の周囲や近所に不審な車や人物がいないか確認！
- 新聞や郵便物をポストに溜めない！
- 窓の下に足場となる物を置かない！
- 合鍵を郵便受などの外に置かない！



～ Points of prevention ～

- Be sure to lock doorways and windows!
- Check to see if there are suspicious vehicles or people around your house and in the vicinity!
- Do not leave newspapers or mail in your home mailbox!
- Do not place items that could be used as footholds under windows!
- Do not place a spare key in your home mailbox!



2

自転車、オートバイ、車を盗まれないために！



【乗り物盗】

犯人があなたの自転車、オートバイ、車を盗むことがあります。

Theft prevention

2 Preventing theft of bicycles, motorbikes and cars!

【Vehicle theft】

A criminal may steal your bicycle, motorbike, and car.



～被害に遭わないポイント！～

- 止めたら必ずロック！
- ワイヤー錠やチェーン錠で二重にロックをしよう！
- 管理された駐輪場に止めよう！
- オートバイに必ずハンドルロック！
- キーをつけたままにしない！



～ Points of prevention ~

- Be sure to lock your vehicle when you park!
- Lock your vehicle twice by using an additional wire lock or chain lock!
- Park in a managed parking place!
- Be sure to lock your steering lock on your motorbike!
- Do not leave your key in the keyhole!



3

路上でカバンや貴重品を盗まれないために！



【ひったくり】

犯人があなたの持っているカバンや貴重品を盗むことがあります。

Theft prevention

3 Preventing theft of bags or valuables on the street!



【Snatch theft】

A criminal may steal your bag or other valuables that you are on you.

～被害に遭わないポイント！～

- バッグは肩から斜めにかける！
- 車道とは反対側にバックを持つ！
- 自転車のかごに防止カバー、ネットをつける！
- 暗い道を1人で歩かない！



～ Points of prevention ～

- Carry your bag diagonally over your shoulder!
- Carry your bag on the side away from the road!
- Attach a cover or a net to your bicycle's basket!
- Avoid walking alone on dark roads!



4

わいせつな被害に遭わないために！



【わいせつ事犯】

夜道を歩いている時や列車内での痴漢行為、スーパーでのスカート内の盗撮が発生しています。

Sexual offence prevention

4 Preventing sexual offence!

【Sexual offence】

There has been case of molestations during night walks and in trains. There are also cases of filming the inside of skirts at supermarkets.



～被害に遭わないポイント！～

- 暗い道、危険な場所は避けて通らしましょう！
- 防犯ブザーやホイッスルを携帯しよう！
- 自分の周囲に不審な者が居ないか注意しよう！



～ Points of preventing a damage ~

- Avoid walking along dark roads and in dangerous places!
- Carry a personal alarm keychain or a whistle!
- Pay attention to your surroundings, and keep an eye out for suspicious people!



5

夫やパートナーから暴力被害に遭わないために！



【DV・ストーカー事犯】

夫やパートナーからの身体的な暴力(殴る、蹴る)、心理的な暴力(暴言を吐く、脅す)は、日本の法律に違反します。

Violence prevention

5 Prevention violence from your partner!

【Domestic violence・Stalking offences】

All acts of physical abuse (beating, kicking) and emotional abuse (violent language, threats) by your husband or partner are against Japanese law.



～被害に遭わないポイント！～

- 大きな声で助けを求める！
- 直ぐにその場から逃げる！
- 1人で悩まないで、相談をする！



～ Points of prevention ～

- Shout for help with a loud voice!
- Escape from the place immediately!
- Do not suffer alone, consult someone!



DV相談施設及び連絡先

相談先	女性相談支援センター(配偶者暴力相談センター)	こうち男女共同参画センター「ソール」	最寄りの警察署
対象者	女性・DV被害者である男性	女性・男性(加害者・被害者とも)	被害者
電話番号	088-833-0783	○ 女性：088-873-9555(相談電話) ○ 男性：088-873-9100(予約電話)	○ 警察本部の総合相談係 (#9110又は088-823-9110) ○ 最寄りの警察署
相談時間	○ 月曜日から金曜日 9:00~22:00 (17:15~18:00を除く。) ○ 土曜日・日曜日・祝日 9:00~20:00 ○ 年末年始を除く	○ 女性： 9:00~12:00 13:00~17:00 ○ 男性：第1・第3火曜日、第4水曜日 18:00~20:00 ○ 第2水曜日、祝日、年末年始を除く。	○ 24時間 (夜間、休日は当直員が受付) ○ 身に危険が迫っている場合等の 緊急な場合は、110番通報



## Domestic violence counseling facilities and their phone numbers

Facility	Women Counseling and Support Center (Spousal Violence Counseling and Support Centers)	Kochi Gender Equality Center "Sole"	The Nearest Police Station
Who it is for	All women / Male DV victims	Women and men (offenders and victims)	Victims
Phone Number	088-833-0783	<input type="radio"/> Women: 088-873-9555 (general consultation) <input type="radio"/> Men: 088-873-9100 (to reserve a counseling session)	<input type="radio"/> General consultation (#9110 or 088-823-9110) <input type="radio"/> The nearest police station
Operating Time	<input type="radio"/> From Monday to Friday 9:00 ~ 22:00 (Excludes for 17:15 ~ 18:00) <input type="radio"/> Saturday・Sunday・Holidays 9:00 ~ 22:00 <input type="radio"/> Excludes the year-end and New Year holiday period.	<input type="radio"/> Women 9:00~12:00, 13:00~17:00 <input type="radio"/> Men the first and third Tuesdays, and the fourth Wednesday of each month 18:00~20:00 <input type="radio"/> Excludes the second Wednesday, holiday and the year-end and New Year holiday period.	<input type="radio"/> 24 hours (Staff on duty is available to receive people at night and holidays.) <input type="radio"/> In case of emergencies, especially when danger is imminent, call 110.

6

子どもが犯罪の被害に遭わないために！



【子供を対象とした事案】

子供が不審者に「声をかけられる。」「後をつけられる。」「連れて行かれる。」という被害があります。

Child-victim crime prevention

6 Preventing a child-victim crimes!

【Child targeting offence】

Suspicious people may talk to, follow, and kidnap children.



～被害に遭わないポイント！～

- 登下校時間帯に注意する！
- その場から逃げる！
- 防犯ブザーを使う！
- 近くの家(子供110番の家)に逃げ込む！



～ Points of prevention! ～

- Be careful during school commuting hours!
- Remove yourself from interaction!
- Use a personal alarm keychain!
- Run into a nearby house (a children's refuge center, marked by stickers on the house)



7

サイバー犯罪に巻き込まれないために！



【サイバー犯罪関与】

オンラインショッピングやインターネットバンキングに対する外国人組織による不正アクセスや詐欺などの事件が多発しています。

Cybercrime prevention

- 7 Preventing accidentally assisting with and being victims of cybercrimes!

【Cybercrime involvement】

There have been many cases of hacking and scams by foreign syndicates regarding online shopping and internet banking.



～犯罪に関与しないポイント！～

- 「いいアルバイトがある。」 「商品を受け取って転送するだけ。」 「口座から現金を引き出すだけ。」 「短時間でいいお金になる。」 等の甘い誘いに絶対に応じない！

～ Points of preventing involvement of crime! ～

- Never be lured in by enticing words like “I have a good part-time job for you,” “you will only be receiving and transferring goods,” “it's just withdrawing cash from a bank account,” “you can earn a lot of money in a short time! ”



## 最近のサイバー犯罪の状況

オンラインショッピングやインターネットバンキングに対する外国人犯罪組織による不正アクセスや詐欺などの事件が多発しています。

犯罪組織の誘いに応じて外国人留学生がアルバイト感覚で犯罪に関与していた事件が検挙されています。

## Recent cybercrime incidents

There have been many cases of hacking and scams by foreign syndicates regarding online shopping and internet banking.

Overseas exchange students, who were enticed by crime syndicates, have been involved in crimes, thinking it was a part-time job. They have been arrested as a result.

●商品の受け取り役

犯罪組織がオンラインショッピングで他人のIDを使って、注文した商品を受取人になりすまして受け取り、指定された住所へ転送する。



●現金引き出し役

犯罪組織から渡された他人のキャッシュカードを使って、ATMで現金を引き出す。



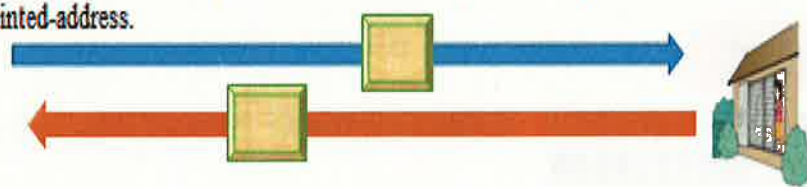
●銀行口座の譲渡

自分名義の銀行口座を犯罪組織に譲り渡す。



●The role of goods recipient

Collect goods under the guise of a recipient. Then transfer said goods, which were ordered online through a hacked account by a crime syndicate, to an appointed-address.



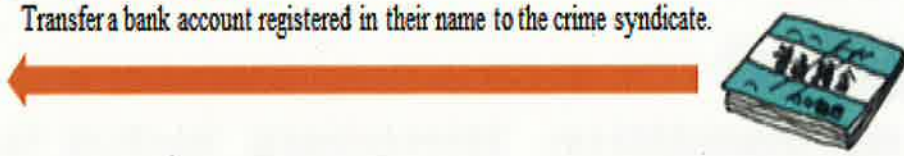
●The role of a cash withdrawal person

Withdraw money from the ATM using a hacked cash card provided by a crime syndicate.



● Bank account transfer

Transfer a bank account registered in their name to the crime syndicate.



8

嘘の電話やSNSで詐欺の被害に遭わないために！



【特殊詐欺】

犯人グループが嘘の電話やSNSを送り付けて、現金などをだまし取る場合があります。

Communications fraud prevention

8 Preventing frauds that use false calls or SNS!

【Communications fraud】

There are cases where criminal groups contact their victims through false calls or SNS and deceive them, taking their money and other valuables.



オレオレ詐欺

電話を利用して息子、孫などを装い、「交通事故の示談金が必要」「会社の金を横領してしまった。」などとして、現金をだまし取る詐欺

架空請求詐欺

不特定多数の者に対し、「有料サイト利用料金名目」「訴訟関係費用名目」など 架空の事実を口実とした料金を請求する文書、メール等を送付するなどして、現金をだまし取る詐欺

融資保証金詐欺

資金繰りに窮した個人や中小企業者に対し、融資する意思がないにもかかわらず、ダイレクトメール、FAX、電話等を利用して融資を誘い、融資を申し込んできた者に対し、保証金等を名目に現金をだまし取る詐欺

還付金等詐欺

市職員や社会保険事務所職員等を名乗り、「医療費や年金の還付金手続」「税金の還付手続」であるかのように装って、被害者をATMまで誘導し、ATMを操作させて、自己の口座から相手方の口座へ現金を振り込ませる詐欺

### **Ore ore swindle**

This is a fraud where the criminal calls you while pretending to be your child, grandchild, or other close person. They use phrases such as “I got into a traffic accident and need money to settle the case out of court,” or “I misused my company's money,” to convince you to give them your money.

### **False billing**

This is a fraud where the criminal sends a billing statement or other documents through the mail under pretexts such as “Fees for usage of a chargeable site,” or “Expenses concerning lawsuit” to large number of random people in order to deceive them into giving their money.

### **Loan guarantee money swindle**

This is a fraud where the criminal uses mails, FAX and phone calls to offer a financial help to individuals or small and medium sized businesses that are facing financial crisis, despite having no intention of doing so. The fraudster then scams these loan applicants asking them to provide guarantee money, and then making off with it.

### **The tax refund fraud**

This is a fraud where the criminal, who take on guise of a city employee or a social insurance officer and coaxes their victim to go to the ATM under the pretense of a “medical expense or pension refund procedure,” or a “tax refund procedure,” and manipulates the victim to transfer money from their account to the criminal's account.

## ～被害に遭わないポイント！～

- 「民事訴訟最終通達書」のハガキや携帯電話に「未納料金がある」のメールは無視する！
- お金を要求された時は、まず、身近な人に相談しましょう！
- 電子マネーのID番号を教えない！  
写真に撮ってメールしない！
- 特殊詐欺の最新の手口を知って、身近な人とこまめに情報交換しよう！
- 詐欺電話撃退装置の設置、電話の留守番機能を活用する！



## ～Points of prevention!～

- Disregard postcards regarding “civil suit final notice” or emails saying “ you have unpaid money” !
- Always, consult with someone close to you first when money is demanded from someone!
- Do not reveal ID number of digital money and send pictures of them!
- Learn the latest tricks of communications frauds and exchange such information with your close ones regularly!
- Install a fraud call rejection device or use an automatic telephoneanswering machine!





# 家庭に送られる架空請求のハガキ

<b>民事訴訟最終通達書</b>
<b>訴訟管理番号(ら)455</b>
<p>本通達は貴殿に対し契約中、若しくは債権譲渡のあった企業、又は団体から契約不履行による訴状が提出されたことを当該債務者たる貴殿に通達し、本通達の後、訴訟取り下げ最終期日をもって貴殿を被告とした民事裁判が開始されることを通知するものです。</p> <p>本通達に対しこのままご連絡なき場合、原告側の主張が全面的に受理され、裁判所の認可を受けた執行官立会いのもと、現預金や有価証券及び、動産や不動産の差し押さえが強制的に執行される場合があります。</p> <p>また本件は民事訴訟に関する通達である為、民事訴訟法の適用により個人情報保護や守秘義務が発生致しますので、本件に関するご相談、取り下げ等のお問い合わせは必ずご本人様からご連絡をお願い致します。</p>
<b>訴訟取り下げ最終期日 平成 31 年 4 月 9 日</b>
訴訟通知センター お問い合わせ・相談窓口
03- [REDACTED] 受付時間(日、祝日は除く)
平日 9:00~20:00 / 土曜日 11:00~17:00
〒100-8977 東京都千代田区霞が関 [REDACTED]

## A false billing post card which was sent to households

<b>The civil suit final notice</b>
<b>Lawsuit control number (ら)455</b>
<p>This notice is to notify you that enterprises or organizations, which have currently or previously held a contract with you, have filed a lawsuit of which you are the defendant. They have asserted claims against you regarding your breach of contract. This lawsuit will come into effect after the final due date of withdrawal.</p> <p>If we receive no response by the final due date, the plaintiff's claim would be approved fully and your properties such as cash, stocks and bonds, movable properties, and real estates may be obliged to be seized under the presence of a court execution officer.</p> <p>As this is a notice concerning a civil lawsuit, the protection of personal information and confidentiality are observed. Thus, we ask that all inquiries about withdrawal of the lawsuit or consultation regarding this case be done by the direct party involved.</p>
<b>The final due date of withdrawal of the lawsuit 2019. April 9</b>
The lawsuit notification center Inquiry・Consultation counter
03- ●●●●
Reception hours (Exception for Sunday and holidays)
Weekdays 9:00~20:00 / Saturday 11:00~17:00
〒100-8977 ●●●●, Kasumigaseki Chiyoda Ward, Tokyo

9

今、犯罪の被害にあった。警察を呼びたい。(緊急通報)

事件・事故現場



110番



高知県警察本部

現場急行



通信指令課



110番受理・無線指令

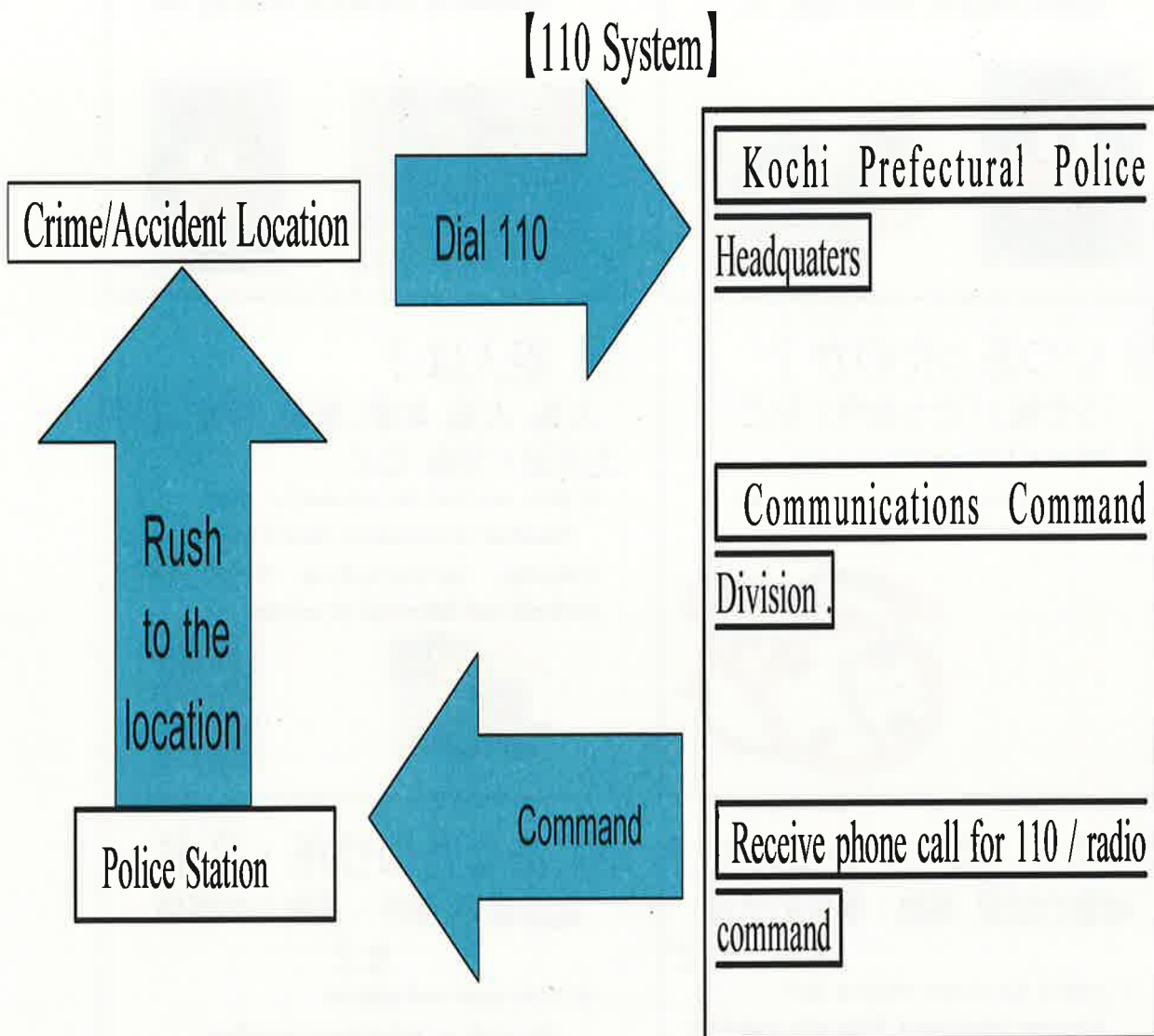
指令



110番は **すべて警察本部通信指令課** につながります。

# 【110番の仕組み】

- 9 I was just made victim from a crime just now. I want to call the Police.  
(Emergency call)



All 110 calls are connected to the Police Headquarters Communications Command Division.

# 110番のかけ方 6つのポイント

How to dial 110 6 points of note

## あなたが話す言葉を告げる

Tell the police what your native language is.

### ① 何があったのか？

交通事故・泥棒・けんか など

① What happened?

Traffic accident, theft, fight, etc.



### ② どこであったのか？

〇〇町〇番地や目立つ建物 など

② Where did it happen?

Address or landmark building, etc.



### ③ いつあったのか？

「5分前」「たった今」など

③ When did it happen?

"5 minutes ago," "Just now," etc.



### ④ 犯人は？

人数. 人相. 年齢. 服装. 特徴. 逃げた方法・方向 など

④ How was/were the criminal(s) like?

Number of criminals, facial features, age, clothing, distinguishing characteristic, method and direction of escape, etc.



### ⑤ 今どうなっているのか？

被害の状況. 事故・事件の状況 など

⑤ what is the current situation like?

Damage sustained from the incident, a run-down of the accident or crime, etc



### ⑥ あなたの住所・名前

電話番号. 事件・事故との関係 など

⑥ Your name and address

As well as telephone number, relationship to the case, etc

Tosa Taro  
〇〇-cho.  
〇〇-city



高知県警察署代表電話番号

警察総合相談電話	# 9 1 1 0
高知警察署	0 8 8 - 8 2 2 - 0 1 1 0
高知南警察署	0 8 8 - 8 3 4 - 0 1 1 0
高知東警察署	0 8 8 - 8 6 6 - 0 1 1 0
室戸警察署	0 8 8 7 - 2 2 - 0 1 1 0
安芸警察署	0 8 8 7 - 3 4 - 0 1 1 0
南国警察署	0 8 8 - 8 6 3 - 0 1 1 0
土佐警察署	0 8 8 - 8 5 2 - 0 1 1 0
佐川警察署	0 8 8 9 - 2 2 - 0 1 1 0
須崎警察署	0 8 8 9 - 4 2 - 0 1 1 0
窪川警察署	0 8 8 0 - 2 2 - 0 1 1 0
中村警察署	0 8 8 0 - 3 4 - 0 1 1 0
宿毛警察署	0 8 8 0 - 6 3 - 0 1 1 0

Kochi Prefectural Police Stations switchboard numbers

Police general consultation dial	# 9 1 1 0
Kochi police station	0 8 8 - 8 2 2 - 0 1 1 0
Kochi Minami police station	0 8 8 - 8 3 4 - 0 1 1 0
Kochi Higashi police station	0 8 8 - 8 6 6 - 0 1 1 0
Muroto police station	0 8 8 7 - 2 2 - 0 1 1 0
Aki police station	0 8 8 7 - 3 4 - 0 1 1 0
Nankoku police station	0 8 8 - 8 6 3 - 0 1 1 0
Tosa police station	0 8 8 - 8 5 2 - 0 1 1 0
Sakawa police station	0 8 8 9 - 2 2 - 0 1 1 0
Susaki police station	0 8 8 9 - 4 2 - 0 1 1 0
Kubokawa police station	0 8 8 0 - 2 2 - 0 1 1 0
Nakamura police station	0 8 8 0 - 3 4 - 0 1 1 0
Sukumo police station	0 8 8 0 - 6 3 - 0 1 1 0

